

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 65 (2003)
Heft: 9

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

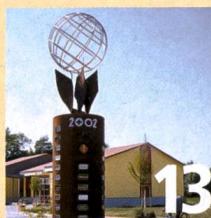
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



4

TA spécial

Portrait de la section Saint-Gall



13

ASETA

Rapport annuel



18

Voyage des lecteurs

Agritechnica

9

Tracteurs

Statistiques

12

Publi-reportage

Motorex

10

ASETA

Agro-entrepreneurs –
assemblée constitutive
Cours de conduite G40

11

Cours ASETA Grange-Verney

19

Nouvelles des sections

Décès de M. André Koenig
Section NE: permis de cat. G

23

Technique des champs

Moissonneuses-batteuses:
marché et entreprises

30–32

Marché des machines

33

FAT n° 596

Mélange de kérosène et d'huile de colza

9

Impressum

Page de couverture

Les excellents contacts entre l'école d'agriculture et les Cercles de machines progressent: Ueli Lehman (à gauche) conseiller en machinisme agricole discute d'une démonstration de machines avec Manfred Baumgartner du MR Rheintal.

«Réseau technique agricole suisse»

Quatre ans déjà que l'ASETA organise les cours de conduite G40 dans 29 localités avec le succès que l'on connaît. L'an dernier, 424 jeunes, enthousiastes et avides de savoir, l'ont suivi, acquérant ainsi une excellente formation pratique. Ce cours renforce leur sécurité et développe leur faculté d'anticipation au volant des véhicules agricoles.

«Réseau technique agricole suisse»: à côté du G40, les centres de formation ASETA de Grange-Verney et de Riniken dispensent aussi des cours spécialisés. Ceux-ci sont adaptés aux besoins des participants, comme aux employés communaux par exemple, qui entretiennent et réparent les appareils à moteur.

Le journal de l'association a aussi subi d'importantes transformations. Le passage chez *Espace Media Groupe* (éditeur *Büchler Grafino*, imprimerie *Benteli Hallwag*) a permis des solutions favorisant à la fois les lecteurs et les annonceurs.

Le Concours mondial de labour reste un bon souvenir. L'ASETA, active aux compétitions, a offert le monument des laboureurs, une sculpture commémorative, érigée sur les terres du domaine de Bellechasse, à Sugiez, FR. Pour leur part, les agro-entrepreneurs aussi présents ont profité de l'occasion pour faire connaître leurs prestations pour l'agriculture.

Pour la première fois, l'Association suisse des fabricants et commerçants de machines agricoles – ASMA – a organisé l'AGRAMA à Berne, fin novembre/début décembre. «Réseau technique agricole suisse»: une fois encore l'ASETA a joui du statut d'invité. Au stand, les meilleures conditions ont été réunies pour rencontrer les membres et en recruter de nouveaux. «Clic!» une maquette instructive représentant diverses formes de connexion entre le tracteur et la remorque a attiré un nombreux public. La sécurité joue un rôle majeur dans tous les cas même pour tester les pulvérisateurs. Là, les objectifs que l'ASETA s'était fixé en collaboration avec la FAT et l'OFAG pour uniformiser ces tests ont été atteints.

Le rapport annuel, en page 13 révèle une année 2002 riche en activités. Je tiens à remercier les membres des comités et des commissions de l'ASETA, les organisations et institutions alliées, de même que le personnel du secrétariat central pour son engagement constant au service de l'agriculture.

Jürg Fischer